

# Revista



# Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

AÑO VIII.—NUMERO 366

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS

COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
Redacción y Administración, Real, 31.

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 23 de Marzo de 1902

PRECIOS DE SUSCRIPCION

*La Coruña*, al mes . . . . 0'50 ptas.

*Fuera*, al trimestre. . . . 2'00 »

Número suelto . . . . 0'10 »

Número atrasado . . . . 0'20 »

## LOS GALLEGOS EN LA ARGENTINA



MANUEL CASTRO LÓPEZ

# MANUEL CASTRO LÓPEZ

Honramos hoy la REVISTA GALLEGA con el retrato de tan distinguido gallego.

A los muchos méritos que concurren en el Sr. Castro López, júntase la valiente y patriótica campaña que por Galicia viene sosteniendo en Sud-América con su revista «El Eco de Galicia», una de las más populares y mejor presentadas de la República Argentina.

De sobra es conocido el Sr. Castro López para que hagamos su biografía.

Periodista incansable, defensor del progreso y de la libertad, es autor al mismo tiempo de innumerables monografías y estudios que avaloran nuestra literatura.

Su «Eco de Galicia», portavoz de la colonia gallega en la Argentina, es elemento poderoso de cultura y lleva al corazón de los desterrados los dulces efluvios de la patria ausente.

Labor patriótica es la de Castro López. El personifica una raza noble y fuerte que si fuese dueño de sus destinos, no vería obligados á expatriarse á sus hijos y ocuparía en el mundo civilizado un puesto prominente. Mientras no cambie la actual forma del Estado español toda regeneración parece imposible. Luchemos porque no sea así, é imitemos á Castro López. De la regeneración individual pende la colectiva, y aquella es la más firme base de la prosperidad de los pueblos.

Trabajemos, pues, «pro patria» que es trabajar por y para nosotros y el porvenir será nuestro.

Al saludar á Castro López y enviarle un fraternal abrazo, saludamos y abrazamos en él á todos los gallegos ausentes de la patria. Reciban nuestros saludo y abrazo con la cordialidad que les son enviados.

¡Quiera el Cielo que retornen todos bien presto y que encuentren próspera y feliz como deseamos á la patria común!

¡VIVA GALICIA!

*La Redacción.*

## CORRESPONDENCIA

(DESDE PORTUGAL)

Porto 5 de Março de 1902.

Sr. Director de la REVISTA GALLEGA.—  
Coruña.

Ainla em nossos corações a grata lembrança d'essa celestial Coruña! Ainda e sempre! Que saudade imensa nos invade a alma ao recordar esses quatro dias de ventura, suavísimos e fugazes como os sonhos, como todas as cousas bellas d'este mundo! Vivemos n'um paraizo terrenal, n'uma via lactea de perfumes, aonde só havia mulheres divinas que tinham nas doces miradas a seintillação dos astros e no coração a candura dos anjos! A cada instante brota dos nossos peitos um doce e vago suspiro, suspiro que bem poderá traduzir-se pela saudade imensa d'algum que aviva na mente uma recordação carinhosa e santa!

E que profunda nostalgia de nós se apossa, se pensamos n'essa figura sympathica do illustre e incorrigível Dr. Rodríguez, se pensamos nos casinos, nos clubs, na lisongeira curiosidade do povo, nas atenções dos jornalistas, das autoridades, dos commerciantes, de todos emfim que nos deliciaram e envaideceram con tanta amabilidade e benevolencia!

Oh! Coruña, formosa terra aonde se aprecia a obra mais completa da natureza, que soube formar n'uma ridente paisagem delicadas almas e esplendurosos espiritos! guarda como pobrissima recompensa a imperecível gratidão das nossas almas!

O homem não é mais do que um ser complexo de acções e reacções constantes; incapaz muitas vezes de se subtrahir á acção dos seus órgãos materiaes, e le sabe todavia elevar se quando a razão o decide e a força de vontade o anima. O seu unico pensamento, o unico fim a que visa na terra é o encontro da felicidade. E por isso que procura aperfeçoar os sentimentos e desenvolver a intelligencia para que possa attingir, comparar e conceber. Mas assim como lutando só, elle é insufficiente para prover todas as suas necessidades immediatas, assim tambem para o seu aperfeçoamento intellectual e moral, precisa das relações exteriores. Por uma força incohercível da natureza, e homem tem d'associar os seus interesses, communcar sentimentos, expandir ideias; precisa d'alarzar a acção e crear a dignidade na alliança dos diferentes sentimentos. De pouco serve a intelligencia se não se aperfeçoar no estudo, na reflexão e na observação, como tomben nao pode haver grande prosperidade entre as nações se nao houver auxilios e comunicabilidades reciprocas. Eis porque nós, estudantes portu-

guezes, preferimos Hespanha a todos os paizes; é que ella não está unicamente nos mappas que adornam as salas das nossas escolas: está na nossa patria, na nossa familia, no nosso peito!

Oh! Galliza! como tu sabes nas redes dos teus encantos prender os corações!

Se vós podesseis ver, formosas corunhenses, que de sentimentos nos vao na alma!...

Quando a noite desce e que no descanso das aulas e do estudo abancamos á meza do Café Central, logo todas as conversas rechaem n'essa encantadora Coruña; e apparecen a suavisar saudades na recordação dos factos, o Julio Abeilard, José Leite, Luis Gomes, Jayme Moraes, Alfredo Neves, Azevedo, Ferreira, Monterroso, Cerdeira, Belleza, Moura, Ribeiro, Seixas, Chaves, Valle, Elias, Lambertini, Araujo, Gouveia, Bragança, todos emfim que conservam na alma as dulcissimas sensações ahí colhidas! E então ao cambiar impressoes e recordarmos esses divinos olhares, os angelicos sorrisos que Deus encastou nos labios d'essas hermosas señoritas, muda-se em vivissima saudade estes carinhosos pensamentos e recahimos n'um silencio absoluto, no silencio revelador das almas tristes e dos corações amargurados pela saudade!...

Surge entao o Alfredo Silva, cantando a meia voz sentidísimas endexas, que são como um queixume e uma saudade dos nosos corações doentes! E parece-nos, n'este doce atordoamento de sentidos, ouvir ainda uns vagos sons d'essa imponente festa, sons que se vão extinguindo lentamente como um suavissimo murmurio.... Oh! paiz do sonho e das estrellas! quem deira pertencer un dia á constellação!...

JOSE DOS SANTOS LOPES VIEIRA.

Estudante do Curso Superior de Comercio  
(Diplomacia)

## La literatura gallega en el siglo XIX

POR

EUGENIO CARRÉ ALDAO

PARTE QUINTA

CURROS ENRÍQUEZ Y LA NUEVA GENERACIÓN

I

MANUEL CURROS ENRÍQUEZ

Desde la aparición de la inmortal obra de Rosalía *Cantares gallegos*, transcurren casi dos lustros de inactividad para la poesía gallega, hasta que Lamas Carvajal da á luz la primera edición de *Espiñas, follas e froes* (1871) y casi igual espacio de tiempo transcurre desde esta obra hasta que una voz poderosa, llena de ardimiento del espíritu juvenil, vino á formar en el concierto de las musas gallegas, señalándoles nuevos y más am-

plios horizontes. Nuestro nacimiento Parnaso contó con un poeta más y la brillante falange de la juventud gallega que lucha por la patria tuvo desde entonces quien la guiara á la pelea: Manuel Curros Enríquez. Esta illustre personalidad literaria, la más grande, en nuestro concepto, después de Rosalía, goza de reputación indiscutida, siéndolo únicamente por aquellos espíritus sectarios á quienes fustigó duramente; que la inspiración del poeta es arma terrible, favorable para las reivindicaciones de los pueblos que luchan por su libertad y progreso.

No tanto como se cree, ha contribuido á la fama de Curros Enríquez (1) el carácter revolucionario de sus poesías, no. Lo que ha hecho que sea el poeta favorito del pueblo es que su musa ha interpretado admirablemente, encarnando, por decirlo así, todas las hondas tristezas, todos los sufrimientos acumulados incesantemente durante siglos, y se hizo eco poderoso de los sentimientos de una raza sufrida á la que se consideraba muerta para las libertades modernas, tomando su silencio, —reconcentración del espíritu,— por pasividad de esclavo bien avenido con la servidumbre.

Poeta de combate, con los grandes alientos que presta lo justo de la causa, señala Curros nuevos derroteros á la poesía gallega. La juventud inteligente y pensadora se agrupa á su alrededor y le sigue. He ahí el gran delito de Curros, delito que nunca le será perdonado. Querer hacer de un pueblo de esclavos un pueblo libre merece la condenación de aquellos que ven la pasividad sustituida por el fragor del combate donde se lucha por los nuevos y humanos ideales.

*Aires da miña terra* (2) es otra efemérides tan gloriosa para las letras regionales como la de *Cantares*.

La iniciación de Curros en la literatura gallega data desde su famosa *Cantiga* del año 69 (3) escrita en clase al margen del libro de texto en las aulas compostelanas. Al ser puesta en música por Cesáreo Alonso Salgado, lo fué en aire de *Muñeira*; pero el pueblo, con su gran instinto poético y delicado, modificó el aire hasta convertirlo en la sentida y melancólica forma con que se hizo popular, y

(1) Natural de Celanova. Siguió la carrera de Derecho. Periodista avanzado, tuvo que emigrar á Londres, formó parte después de la redacción de *El País* y por una serie de circunstancias, algunas ajenas á la vida política, se ausentó para América. Pensando dirigirse á Méjico, detúvose en la Habana. Cariñosos amigos le obligaron á quedarse en aquella Antilla, donde en su periódico *La Tierra Gallega* previno lo que había de suceder. Allí continúa en la redacción del *Diario de la Marina*.

(2) Primera edición, Orense 1880. Véase el Apéndice.

(3) *Unha noite na eira do trigo...*

que es la que más se aviene con su tristoná letra.

Continuó Curros siendo el dulce cantor de nuestra hermosa Galicia, en cuyas leyendas y tradiciones encontró manantial inagotable de inspiración, interpretando cada vez más genuinamente el carácter particularísimo de su raza. Mas luego cambian los tiempos; los sucesos se avecinan y es preciso correr al combate si no se quiere que todo perezca. Estas diferencias las vemos marcadas en las varias ediciones de sus obras y en el carácter de las composiciones que tanta fama dieron al poeta.

A *Virge do Cristal*, encantadora leyenda, es acaso la producción literaria de más mérito de todas las de Curros, que iguala á las más superiores de todas las literaturas.

*Unha boda en Enibó*, poema descriptivo; *O queiteiro*, que podemos considerar como símbolo de Galicia; *O ciprianiño*, sátira contra supersticiosa creencia; *Tangaraños*, apóstrofe viril y enérgico, y otras más son dignas de su autor y quedarán siempre como modelos de nuestra literatura; pero lo que le concitó el odio de los enemigos de la libertad fueron sus famosas composiciones *Mirand'ochou*, imitación del *Bon Dieu* de Beranger, (1) *A Igrexia fría*, terrible diatriba contra pasados tiempos, pero que parecen vueltos nuevamente; *Pelengrinos á Roma* y *Diante unha image de Iñgo de Loyola...*; pero ¿á qué seguir señalando? fuera preciso citar todas las que avaloran sus *Aires d'a miña terra*. Por nuestra parte debemos consignar que una de las poesías que más nos ha hecho sentir ha sido la titulada *Nocturnio*: pocos serán, quizás, los que en ella se hayan fijado; pero nada más conmovedor y sentido que el hondo y triste lamento de aquel pobre viejo, agobiado por los pesares y los años, que se ve solo, completamente abandonado de los hombres, sin un triste albergue donde cobijarse, cuando hasta al miserable sapo que se burla de su desgracia, le tiene compasión y no le falta un ahujero donde guarecerse.

Hablando con su ilustre autor, hemos tenido ocasión de manifes-

(1) Curros, ya popular, lo fué más por su proceso. Su imitación de Beranger le valió una causa de la que salió absuelto. En la misma se ventilaba algo más que la Justicia. La lucha de ideas entre el elemento autor de la denuncia y la libertad. Coincidencia extraña: el proceso formado á Curros dió el mismo resultado que el formado á Beranger por sus obras, en Diciembre de 1821. Conmovió el último á toda Francia, y si bien Beranger fué condenado á tres meses de prisión y 500 francos de multa, la fama se apoderó de su nombre y sus canciones circularon por toda Francia como arma de guerra contra la reacción. Entre las canciones señaladas como más pecaminosas estaba *Le bon Dieu* que había de imitar Curros.

tarle lo que sentimos cada vez que leemos *Nocturnio*, y hemos tenido la satisfacción de ver confirmado nuestro juicio. *Nocturnio* es para Curros de las poesías predilectas.

*Aires da miña terra* ha sido vertido al castellano por el poeta valenciano Constantino Llombart. (1) Como prueba de lo que la mayoría de los escritores castellanos conoce nuestras cosas debemos citar que en una antología de *Poetas extranjeros*, volumen 18 de la Biblioteca del siglo XIX, incluyen como tal á Curros, transcribiendo á la página 87 su poesía *Os mozos*, y á la página 112 su *Nocturnio*, traducidas al castellano.

La última producción de Curros, *O divino sainete*, escrito en triadas, sosteniéndose brillantemente sin decaer la narración, y está basada en el viaje de una peregrinación á la ciudad papal. Es sátira violenta contra la corrupción y vileza. Sus enemigos no quisieron de esta vez, ante el temor, acertado, de un efecto contraproducente, utilizar las armas que usaron contra la primera edición de los *Aires*. Hicieron el silencio, que no en balde les sirvió de lección lo pasado. Tal vez no contribuyeron menos á él, ciertas y determinadas alusiones á conocida personalidad literaria gallega.

Curros sabe arrancar de su lira suaves sonos é inflexiones tiernas, cuando le mueve el afecto; pero también sabe arrancar los sonos viriles y las notas de protesta, que llevan las muchedumbres al combate.

Azores de la suerte, contrariedades de la vida, llevaron á Curros á la tierra americana. Su noble corazón tan identificado con los que sufren, protestó valientemente contra abusos y corruptelas. Indicó caminos de conciliación y concordia. Dió saludables consejos. La fuerza impúsole silencio. El tiempo se encargó de justificar las predicciones del poeta. Al emplear los remedios por él propuestos era ya tarde.

Hoy, en aquella tierra que fué nuestra, fecundada por generosa sangre que derramaron to pezas incalificables, lucha Curros por la vida. Quieran los hados que presto retorne á la amada tierra, donde hace falta. Plegue también á los cielos que su venida coincida con tiempos más bonancibles y de mayor prosperidad y bienandanza para esta patria gallega á la que tanto ama.

(Continuará).

(1) *Aires de mi tierra*, poesías gallegas traducidas en verso castellano, precedidas de un prólogo de Vicente Blasco Ibáñez. Madrid y Valencia, 1892. No son solo las composiciones de Curros, hay de otros poetas, y también traducidas al italiano, francés, sueco, etc., de las de Rosalía, Ponal, Alvarez Novoa, Vasmonde, etc., etc.

## CRÓNICAS MALIGNAS

### III

#### LAS NOVELAS

Todo país envuelto en la pereza intelectual, todo hombre afeminado, toda mujer poco viril, todo estudiante poco estudioso, todo sabio de mentirigillas ó lector de instrucción fácil, se acogen á la novela como recurso supremo.

Indudablemente, ofrece la lectura novelesca atractivos singulares. Su prosa no es apelmazada, ingrata; sus párrafos suelen no estar amazacotados, atraen sus apariencias, los diálogos movidos y sueltos, las medias líneas, las páginas con grandes claros y letras esparcidas, que en obras de estudio ocuparían una cuarta parte. Su materia es agradable, fascina como fascina el vicio, seduce con todas las seducciones de lo superficial, fácil de asimilar, que habla á la imaginación y no pesa sobre la inteligencia ni exige largas ó duras meditaciones...

Es una manzanilla, suave, dulce, aromática... que se escurre y desliza, que *empalma las cañtas*, llenando el estómago, con más agua que alcohol, y nutriendo la inteligencia con más ilusiones que realidades... Al día siguiente sentimos el bolsillo vacío, los miembros pesados, abotagada ó distraída la razón; todo fuera de quicio, con mucho tiempo perdido, mucha salud gastada y muchos errores en la cabeza ó corruptoras pasiones en el alma...

El primer argumento en favor de las novelas es que instruyen, que forman cultura general, cuando no desarrollan, *muy á fondo*, conocimientos especiales.

Siempre las comparé á un montón de paja frente á un montón de trigo. Los ignorantes, abandonados ó mal dirigidos, buscan y rebuscan en el montón de paja, tragan mucho polvo, estropean la vista en tonto, pierden tiempo y, *por casualidad*, consiguen encontrar dos ó tres granos. Los avisados, los de buen criterio, van al montón de trigo y, empleando tan sólo el tiempo preciso, recogen cuanto grano necesitan.

Instruye la novela; pero dando una ó dos ideas, por casualidad y después de atiborrarnos con plétora de paja.

Recuerdo que cierto amigo me ofreció la bonita producción de Alfredo de Brehat, *Brazo fuerte*, diciéndome:

—Esa novela te enseña perfectamente la manera de beneficiar toda clase de minas.

Yo, que ya conocía la obra, no pude menos de reírme y contestarle:

—Mira, chico, cuanto ahí dice está reducido en el más insignificante tratado á una página. Las obras más incompletas tienen cien

ó doscientas paginas. Luego, cuando menos, te falta por saber lo que va de una á cien ó doscientas...

Forzoso es también reconocer que nadie forma idea aproximada de París, por lo que las novelas dicen, ni de Londres por lo que refieren las novelas de dos ó tres barrios, que dan tanta idea de la capital inglesa como el barrio de Triana de la capital andaluza, ó como los barrios de López Silva, Vallvidriera y la judería, de Madrid Barcelona y Florencia.

La cultura general, por consiguiente, es incompletísima, rancia, tradicional, si se quiere.

Además, es peligrosa, nociva, disolvente á veces.

Empezando por las novelas de bandidos, son escuela del crimen, habitúan al robo, á la intriga, al engaño, á las malas artes, como las plazas de toros, familiarizando con la sangre, siembran gérmenes de asesinatos. No son escrupulos; la inmoralidad actual, la relajación de la juventud, las estadísticas del crimen y del robo, reflejan y justifican estos temores. Véanse *Rocamboles*, *La Sonámbulo*, *El milano de los mares*, *Los hijos del crimen*, *La hostería sangrienta*, *El hijo del diablo*, *El capitán La Chesnoye*, las 75 novelitas de Javier Montepin..., y creeremos estar leyendo obras de texto para escuelas de criminales y academias de timadores y carteristas..... Todas las alhajas citadas, forman, con las antiguas *José María*, *Candelas*, etc., etc., el evangelio, la lectura predilecta de casi toda la juventud gallega, incluso artesanos, menestrales, barberos y demás.

Y no mencionemos ya, caso frecuente, las mujeres que dominan esas mismas obras, adquiriendo en ellas la más funesta instrucción y perdiendo con ellas sus encantos y su inocencia. Son los primeros pasos de *las mujeres sin alma*, que constituyen el más doloroso cáncer, la llaga más repugnante y antinatural de nuestra sociedad.

Hay otra especie de novelas, pornográficas, de suma inmoralidad, que condujeron al precipicio y segaron las vidas de muchos adolescentes.

Y hay la novela romántica: *Julietta y Romeo*, *Fa vorita*, *La Africana*, *Los Amantes de Teruel*, que amartela, ó *amelona*—como dicen los baturros—á muchas jovencitas convertidas, por obra y gracia de cuatro ideas estúpidas, carsis y ridículas, en maniqués que ponen los ojitos en blanco, exhalan suspiros, adelgazan, miran á la luna y la emprenden con el amor por su lado menos práctico y más tonto y antienado...

En resumen. Cuando un joven está ante una novela, aparece degradado y en ridículo, *poco hombre*; cuando lo vemos ante un libro de estudio, aplaudimos su ciencia, admiramos su trabajo, es un hombre de mérito, simpático, fuerte,

noble, elevado... Y respecto á la mujer, ante una novela la creemos en peligro ó distraída, próxima á la simpleza y rodeándose de impertinencias; cuando, por casualidad, se instruye, estudia, lee obras de fondo, y cuando por deber trabaja y realiza las labores domésticas, revela buen criterio, asegura la tranquilidad de su vida y la paz de su alma, se hace útil á la sociedad y agradable y simpática á cuantos la rodean...

D. VILLAR GRANGEL.

(Concluirá).



PROSA Y VERSO

¡MATOUSE!

Llevaban á enterrar al cementerio parroquial, el cadáver de un vecino de Pindo. Detrás de la fúnebre comitiva, envuelto en la capa, pieza indumentaria indispensable en semejantes ceremonias, iba un hijo del muerto, llorando á gritos por *seu paiño*, como aun se estila entre aquellas gentes sencillas.

Los accidentes del camino hacían difícil la marcha, y los cuatro hombres que cargaban la parihuela ó *tomba*, sobre la que descansaba rígido el pobre finado, tenían que hacer con frecuencia, juegos de equilibrio para no descostillarse.

Al fin, uno de ellos, menos hábil ó más flojo, tropezó en una piedra de la senda cabruna, cayó de bruces tan largo como era, y el cadáver vino al suelo estrepitosamente.

Al verlo el hijo en tan lastimosa situación, lanzó un berrido fenomenal, que por poco tumba de espaldas al cura que lo acompañaba, exclamando: *Probe meu pai que se matou.*

Que esto es verdad puede decirlo mi amigo Miguel R. Caamaño, actual cura del Pilar, que estaba allí de cuerpo presente, aunque verdad trunca, porque la exclamación fué hecha en otra forma; es decir, seguida de un vocablo que yo no puedo estampar aquí.

FRANCISCO SUÁREZ SALGADO, Buenos Aires, octubre de 1897.

Na morte de Alberto García Ferreiro

¡Calaches pra sempre...!  
Alberto querido: si eu fosse poeta e o númen tivera da *Pomba do Sar*, ¡con canto agarimo, con canta ledicia das tuas virtudes fixera un cantar...!

Mais a torpe lira de loito cuberta, rompídal-as cordas, que con valentía eu quero tanxir, non vibra ao meu xeito e calo confuso pois que pra gabarte non sei que decir.

¡Alberto, ti vives!  
na tumba repousa; teu nome glorioso na historia da patria seu posto xa ten, xa brila no nimbo onde os inmortales en honras do xenio atópanse ben.

¡Aí, dorme tranquilo!  
tua sorte eu envexo quizais porque sufras, deixade que triste eu chore o meu mal, e cheguen á Alberto os pregos que manda ao vate gallego o amigo leal.

JUSTO E. AREAL

Vigo.

CONSEJOS

A la hermosa y angelical niña María Castilla.

Empiezas á vivir. Sobre tu frente de la virtud los rayos resplandecen, y en perceptible ondulación se mecen los ensueños que anidan en tu mente.

Empiezas á vivir. Bajo tus plantas que á penas en la tierra leve posas, tienden alfombra de adorantes rosas los seres que te adoran y tú encantas.

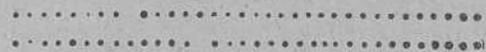
Empiezas á vivir. De su capullo la mariposa rasga la envoltura y elevándose audaz, á la ventura las bellas alas bate con orgullo.



Tal vez un hombre en su amoroso anhelo pretenda en breve detener tus giros, y al asociar al suyo tus suspiros quieras variar de tu destino el vuelo.

Entonces, si el amor se alza potente en tu pecho, y amar el alma ansía, y te aman con pasión... ama, María, que es el amor de abnegación la fuente.

Es algo que redime y aprisiona; que al cielo va y al mundo nos sujeta; que seduce á lo propio que respeta; que avasalla lo mismo que perdona.



Mas si es todo ilusión, todo delirio que tu cerebro forje diligente, no cambies, nó, la dicha del presente por lo que puede ser pena y martirio.

Goza el encanto de inocente niña y sé al abrigo del amor paterno ángel y no mujer, ideal eterno que todo lo compendia y encariña.

Y cuando de la vida en el ocaso níveo cendal corone tu cabeza, conservando tu honor y gentileza se inclinarán los buenos á tu paso.

GALO SALINAS RODRÍGUEZ

La Coruña.



CRONICA SEMANAL

PALIQUE

—¡Bos días, tío Chinto!  
—¡Ou boas tardes se che ó ó mesmo, Mingote!

—Tanto monta.  
 —Ben, pois que monte.  
 —Véñolle xordo, meu vello.  
 —Ti dirás por qué, meu neno.  
 —Pol-os damos das matrícolas.  
 —¿Qué matrícolas?  
 —As que noite e día veñen tocando os xuncras dos cativos que non poiden inventar cousa boa.  
 —Esprícate que non che entendo.  
 —Vosté ben sabe que pol-a semana santa ou maor hay o día das tenebras.  
 —¡Home, ben o sei!  
 —E ben sabe que cando acábanse na eirexa os rezos dos cegos ao se matar a última vela tócan e as carracas ou matrícolas.  
 —Sí, home, sí.  
 —Pois ben, este ano andan ahí uns demos d'uns homes vendendo matrícolas de madeira á real cada unha.  
 —Ben, ¿é qué?  
 —Que os condenados dos rapaces deron en mercar nelas e noite e día andan por esas ruas dalle que lle das ás matrícolas que mesmo parece que están doentes.  
 —Cala, ho, non me fagas rir.  
 —Pois dígolle á verdá.  
 —De sorte que eso é un verdadeiro escándalo.  
 —Xustamente, anque maor escándalo lle houbo a outra noite no teatro.  
 —¿E d'aquela por qué?  
 —Como o teatro está de cote vareiro, a empresa anunciou D. Juan Tenorio e vendeu pra a entrada xeneral moitas mais entradas da xente que aló poidese acomodar.  
 —Mal feito e ese é un abuso.  
 —Pois señor, tanto rebumbio había, que tivo que suspenderse o primeiro acto pra que o público se acomodase como lle dera a vontade.  
 —¿E, qué pasou?  
 —Que todo o mundo baixou e palcos e butacas foron invadidos pol-o pobo que saltaba sobre d'elles que mesmo somellaba unha invasión, tendo que se iren á outro sitio os que habían pagado as butacas.  
 —Pois dígoche que con esto acahouse de se acreditar o voso teatro e o da outra noite foiche o que lle din golpe de gracia.  
 —Non tivo pouca gracia ó que pasou na propia noite no escenario.  
 —¿E qué pasou?  
 —Que un dos comparsas dos que están vestidos de estautas, quixo fumar, prendeu o fogo do misto na barba de algodón en rama, incendiouse e pra non perder o pelexo tivo que metel-a cabeza n-unha tina de auga.  
 —¡Home, cala, que vou a estoupar de risa!  
 —Pois non estoupe.  
 —E que o conto doume gusto.  
 —E á min danme gusto as tartas.  
 —¿Cómo as tartas?  
 —Sí, señor, atenda.  
 —Xa atendo.  
 —Na semana derradeira foron as festas de San Xosé de dos Delores.

—Ben cho sei, Minguíños.  
 —Pol-as ruas non se veían mais que criadas con tartas de regalo.  
 —Tamén ó sei.  
 —A min que me gusta tanto o doce, non me coupo o pan no corpo e a cada tarta que se me puña diante ¡ahín!, metíalle o dedo e chupaba.  
 —¡Xa sei, me chupes!  
 —¡Non hai mais!  
 —¿Pro sei que as criadas che deixaban chupar sen che dar un lapo, larpeiro?  
 —¿E pra que son as pernas, velliño?  
 —Xa vexo que ti es un bon lampantin.  
 —Un pouco.  
 —E que de todo tiras proveito.  
 —Pra tirar proveito as murgas.  
 —¿Sei que sí?  
 —Sí, señor, atende: pra dal-os días aos Xosés e mais as Delores, nada menos que dezaseis murgas e duas rondallas pidiron permiso.  
 —¡Porra! d'aquela estivéronche de noraboa as percheleras e maillos percheleros, pois poideron beillar ao seu gusto.  
 —Non porque llo impedían os chapurros.  
 —Pois, mira, eso non che está mal, pro ben podían evitar cousas piores, Mingote.  
 —E que pra esas cousas sonlle cegos e xordos, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

## INFORMACIONES

### Monumento

Ha sido enviado para su aprobación a la Academia de San Fernando el proyecto de monumento a los mártires de Carral, que de un modo acabado ha ultimado el notable arquitecto de Lugo, nuestro amigo D. Juan Alvarez Mendoza.

De esperar es que la aprobación no se demore y que este proyecto tenga mejor suerte que su antecesor rechazado por la propia Academia.

### Un discurso

En la imprenta del Hospicio se está imprimiendo el notable discurso que leyó en el Certamen literario de Betanzos nuestro amigo y colaborador D. Salvador Golpe

Varela, mantenedor de aquellos Juegos florales.

Dicho discurso lo hemos dado a conocer íntegro en las columnas de la REVISTA GALLEGA en el mes de octubre último, al publicar el retrato de su autor.

### El monumento á Castelar

En los centros docentes, en las sociedades de recreo y en varios comercios de esta ciudad, se han colocado tarjetones y listas de subscripción para el monumento que la nación proyecta erigir en memoria del ilustre tribuno D. Emilio Castelar.

La Junta provincial que preside el Excmo. Sr. D. Ramón Pérez Costales, trabaja activamente para que la cantidad con que contribuya esta provincia sea digna de ella y del objeto á que se destina.

Uno de estos días se reunirá la Junta para cambiar impresiones, dar cuenta del estado de la subscripción y proceder á hacer efectivas las cantidades con que se han inscripto algunas colectividades.

### Nueva sociedad

Se ha inaugurado la sociedad que con el título *Nuevo Club*, se halla instalada en el Cantón Grande.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita, 18

## Florentino Taboada

AGENTE DE NEGOCIOS

Canton Grande, 22, Coruña

## GORRISTA

Hay confeccionado para señoras y niños. Única casa para reformas perfectas de gorras y sombreros; prueben y verán.—Gran surtido de velillos para los mismos.—Últimas novedades.—Precios arregladísimos.—Todo á cargo de la acreditadísima y tan conocida

MANUELA SERANTES

Real, 12, principal, Coruña

(Al lado de la Viuda de Hervada)

## CAFÉ PARÍS

GRAN COMPAÑÍA DE ZARZUELA.—Funciones variadas todas las noches, empezando á las nueve.

Fuente de Santa Catalina

## TALLERES DE FOTOGRAFADO

—DE—

### Vda. DE FERRER E HIJO

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUÑA—REAL, 61

# MANUEL MALDE

## RELOJERIA Y CASA DE CAMBIO

En este acreditado establecimiento hay en venta relojes de las mejores marcas como WALTHAM, LONGINES, OMEGA y otras.

Relojes de oro, plata, acero y níquel para bolsillo.

Cronómetros, Cronógrafos y Repeticiones de Carrillón.

Relojes de pared de todas clases, formas y precios.

Composturas garantizadas.

Leontinas, cadenas, coigantes, dijes y toda suerte de objetos relacionados con la relojería.

Precios económicos.

## REAL, 96.-CORUÑA

**Andrés Vill-brille** MEDICO.-Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco. San Nicolás, 28, segundo.

### SASTRERIA X

DE

**José Fariña**

RUA NUEVA 18 Y 20, BAJO

En este establecimiento se recibieron grandes novedades para la presente temporada.

**AMENEDO Y HERMANO.**—Cementos, hidráulicas, cales, yesos, azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo lo concerniente al ramo. Ventas por mayor y menor, Estrella, 8.—La Coruña.

**LIBRERIA DE PRIMERA ENSEÑANZA** y papelería de E. Real, Cantón Pequeño, 13.—Modelación impresa para Ayuntamientos y Juzgados, sellos y tarjetas postales para colecciones y objetos de escritorio.

### RESTAURANT COMPOSTELANO

EN ORDENES

Esta casa es el parador obligado de todos los coches y automóviles que hacen viaje á Santiago.

En dicho establecimiento se sirven, según las horas, almuerzos, comidas y cenas.

Vinos y licores de todas clases, café y te.

*Prontitud—Esmero—Economía*

**TARJETAS:** desde UNA peseta el ciento, se hacen en donde se edita este semanario.

### HOSPEDAJE

Para caballeros se ofrece hospedaje económico con habitaciones espaciosas y amuebladas en una calle céntrica de esta ciudad.

Es casa de familia y se garantiza el buen servicio.

Para informes dirigirse á la Librería Regional de D. Eugenio Carré.

Calle Real, 31, Coruña

## Las grandes cosechas en Agricultura

Se obtienen hoy con gran economía y provecho empleando los abonos químicos y minerales, especiales para cada clase de tierra y cultivo, que la ciencia y la práctica, unidas, recomiendan.

Para su adquisición y empleo diríjanse á

**JUAN ANTONIO H. SANCHEZ**

Cantón Grande, 24, tercero

CORUÑA

OBRA DE ACTUALIDAD

## CATALANISMO MILITANTE

POR

**AURELIO RIBALTA**

Este importantísimo estudio, de tan distinguido escritor gallego, hecho imparcialmente, y que conviene leer á todos los que quieran conocer las verdaderas causas del movimiento regionalista en España, movimiento que intencionalmente se desvirtúa y calumnia por la prensa y los partidos políticos, se halla á la venta á 1'50 pesetas en la librería regional de Carré, Real, 31.—Coruña.

### Taboada Martínez y Comp.<sup>a</sup>

ABOGADO—AGENTES DE NEGOCIOS

Rua Nueva, 16, La Coruña

Compra y venta de fincas—Administraciones—Representación de Ayuntamientos—Habilitación de Clases Pasivas—Negocios de todas clases—Testamentarias—Inquilinatos.

### POESÍAS INÉDITAS

DEL

**PADRE FEIJOO**

SACADAS A LUZ

POR

**JUSTO E. AREAL**

De venta al precio de UNA pesetas en la "Librería Regional," de Eugenio Carré Aldao.

Real, 31-La Coruña-Real, 31

### INCREDIBLE VERDAD!

Única y verdadera ocasión para gastar bien el dinero en regalos, cuyo valor supera siempre á su coste. Objetos de oro de ley garantizado (18 quilates) con hermosísimos y espléndidos brillantes, químicamente perfectos, de más valor por su constante esplendor y limpieza que los verdaderos. Descomposición de luz, dureza, lápidación perfecta, imitación maravillosa.

**5.000 PESETAS**

se regalan á quien distinga estos brillantes Alaska de los legítimos.

Anillo para caballero, oro y brillante, 50 pesetas.—Id. para id., (brillante muy grueso) 100.—Alfiler, id. id., 25.—Id. idem, (brillante muy grueso) 50.—Anillo para señora ó señorita, idem id., 25.—Pendientes, (par) para señorita, id. id., 25.—Id. para señora, id. id., 50.—Id. para id., (brillante grueso) 100.—Idem para niñas (verdadero regalo) 25.

Se envían franco de todo gasto por correo, en cajitas certificadas y declarada mercancía para España é Islas.—No se servirá ningún pedido que no venga acompañado de su importe en billetes del Banco de España en carta certificada ó valor declarado.—Envíese la medida de los anillos, tomándola con un hilo alrededor del dedo.—No se hacen descuentos, no se conceden representaciones, ni se envían catálogos, dibujos ni muestras. A todo comprador que no se conforme con la mercancía se le devolverá inmediatamente su importe.

Dirigirse al Representante general y único de la *Sociedad Oro y Brillantes Am Alaska, G. A. Buyas*, Corso Romana, 18, Milán (Italia).

### LUIS BLECKEN

SAN ANDRES, 28 - CORUNA

Depósito de la renombrada fábrica de aparatos de Hartmarm y Jessing, con la acreditada marca LA CRUZ ROJA.—Enviamos pedidos á toda la región.—También tenemos toda clase de aparatos y material correspondiente al ramo de electricidad.

**Mil pesetas****-AL PÚBLICO-**

Vinos de José García—Olmos, 23, La Coruña  
Rivero blanco y tinto, á 0'70 pesetas litro.

Castilla tinto, á 0'60 idem idem.  
Rueda blanco, á 0'60 idem idem.  
Valdepeñas, á 0'60 idem idem.

Legitimidad y pureza en todos ellos.  
Además á quien lo pida se le precintarán, hallándome dispuesto á pagar mil pesetas si se prueba que contienen alguna composición.

*Ante los hechos, todo el mundo calla*

**FOTOGRAFIA DE PARIS**  
**de José Sellier**  
SAN ANDRES, 9

**MANUEL SANCHEZ YÁÑEZ**  
PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)

**ANDRÉS SOUTO RAMOS**  
Marina, 28-Coruña  
Comisiones y Consignaciones.

**CAFÉ CORUÑÉS**  
**DE RAMON GARCIA FIAÑO**  
RUA NUEVA, 13

**Emilio Hermida**

GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

Real, 30.—La Coruña

**LA HABANERA**

CONFITERIA Y PASTELERIA

San Andrés, 164

Constante surtido en dulces de lo más selecto y escogido.

Confituras y bombones de las mejores fábricas nacionales y extranjeras.

Esta casa pone especial interés en servir sus encargos.

**EMULSIÓN**

especial de aceite puro de hígado de Bacalao con hipofosfitos de cal y sosa, preparada por los farmacéuticos G. Villabrille y E. Baleige. —Frasco grande: 3'50 ptas., idem pequeño: 2 idem.—Riego de Agua, 7 y Marina, 3.

LA CORUÑA

**HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.**—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

**ALOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.**—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

**BESCUADERO E HIJOS.**—Orzán, 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

**MANUELA JASPE.**—Estrecha de San Andrés 7.—Armaduras, flores, plumas, sombreros adornados para señoras y niños. Ultima novedad.

**Gonzalo Martinez**

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

**B. A. de Lage** Ex-médico de los Hospitales de Cuba.—Matriz, sífilis y venéreo.

De dos á cuatro.

San Andrés, 162-2.º

**COCHES "VILLA DE RUTIS"**

Taller de Guarnicioneria de todo lo concerniente á esta industria

— DE —

**RAMON GOMEZ**

26, Cantón Grande, 26—Teléfono 131—Coruña

**Hamburg-Sudamerik Hische**

DAMPFSCHIFFSAHATS-GESELLSCHAFT

COMPANIA HAMBURGUESA SUDMERICANA DE VAPORES CORREOS

AL RIO DE LA PLATA

El día 31 de Marzo saldrá de este puerto directamente para los de Montevideo y Buenos Aires, sin escala en ningún puerto del Brasil, el vapor

**CÓRDOBA**

Admite carga y pasajeros. Estos buques tienen magnificas instalaciones para los pasajeros de tercera clase. Se hallan dotados de luz eléctrica. Llevan cocineros y camareros españoles.

Para más informes, dirigirse á los Representantes en la Coruña, Sres. Hijos de Marchesi Dalmau, calle Real, 75.

**BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS**

Vapores para todos los puertos del Litoral

3, SANTA CATALINA, 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOYD ALEMAN

**FONDA "LA VICTORIA"**

— DE —

**Antonio López Soengas**

SAN ANDRES, 154, CORUÑA

**Norddeutscher Lloyd**

COMPANIA DE VAPORES-CORREOS DEL

**LLOYD NORTE ALEMAN DE BREMEN**

SERVICIO A LA ISLA DE CUBA

Salidas fijas de la Coruña para la Habana

El 20 de Marzo saldrá de este puerto para los arriba mencionados el magnífico vapor

**TRIER**

Admiten pasajeros y carga.

Estos vapores, construidos á propósito para el transporte de pasajeros, tienen magnificas instalaciones para los de tercera clase, dándoseles cama con ropa, pan fresco, vino á todas las comidas y asistencia médica gratis.

Estos vapores están dotados de luz eléctrica y llevan cocineros y camareros españoles.

Para informes dirigirse al agente de la Compañía D. Pablo Meyer, Plaza de Mina, núm. 1.—Coruña.

**NORDDEUTSCHER LLOYD-BREMEN**

COMPANIA DE VAPORES-CORREOS

**DEL LLOYD NORTE ALEMAN**

SERVICIO DE LA AMERICA DEL SUR

Para Montevideo y Buenos Aires, directamente, sin escala en el Brasil, saldrá de este puerto el día 4 de Abril el magnífico vapor

**MARK**

Admite carga y pasajeros de 1.ª y 3.ª clase.

LINIA DE GIBRALTAR A NUEVA YORK

Se facilita toda clase de pasajes para esta línea, que es la más cómoda para los pasajeros de España.

Para más informes dirigirse en la Coruña á Don Pablo Meyer, Plaza de Mina, núm. 1.—Coruña.